

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**BATIDORA DE VARILLA / BATEDEIRA DE VARETA / HAND BLENDER /
 MIXEUR À MAIN / STABMIXER / FRULLATORE AD IMMERSIONE / ΡΑΒΔΟΣ ΜΠΛΕΝΤΕΡ /
 BOTMIXER / RUČNÍ TYČOVÝ MIXÉR SE ŠLEHAČEM /
 RUČNÝ TYČOVÝ MIXÉR SO ŠĽAHAČOM / BLENDER / ПАСАТОР / МИКСЕР**

MOD.: B-450P, B-455M, B-500M, B-505MA,
 B-520PA, B-525MA, B-620M, B-625MA

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Fig. 2
Abb.2
Eik.2

2. Ábra
Obr.2
Rys 2

Фиг. 2
Рис.2

Fig. 3
Abb.3
Eik.

3. Ábra
Obr.3
Rys

Фиг. 3
Рис.3

Fig. 4
Abb.4
Eik. 4

4. Ábra
Obr.4
Rys 4

Фиг. 4
Рис.4

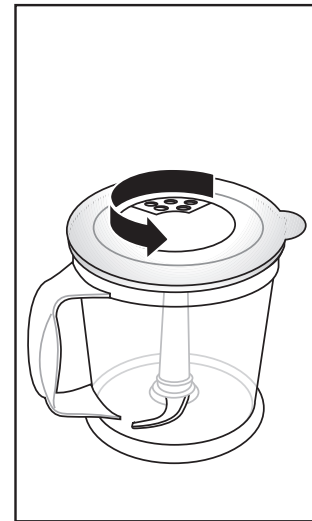
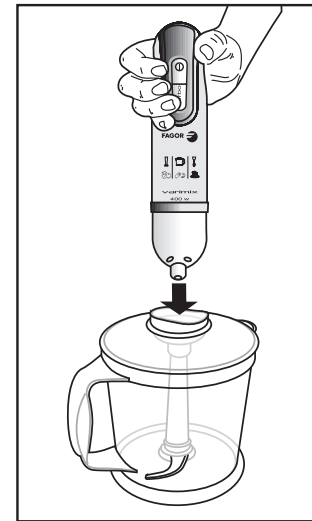
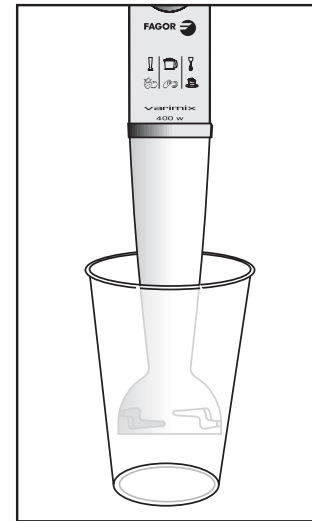


Fig. 5
Abb.5
Eik. 5

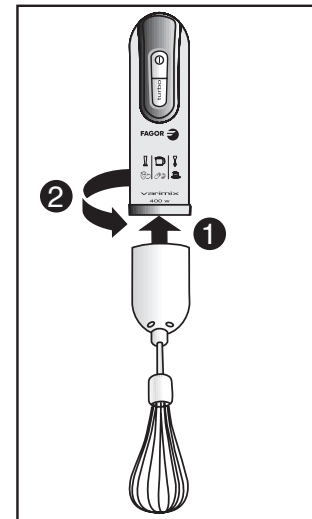
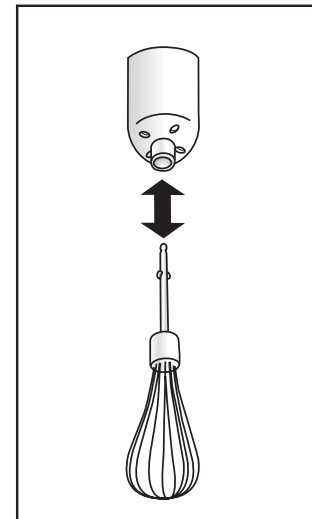
5. Ábra
Obr.5
Rys 5

Фиг. 5
Рис.5

Fig. 6
Abb.6
Eik. 6

6. Ábra
Obr.6
Rys 6

Фиг. 6
Рис.6



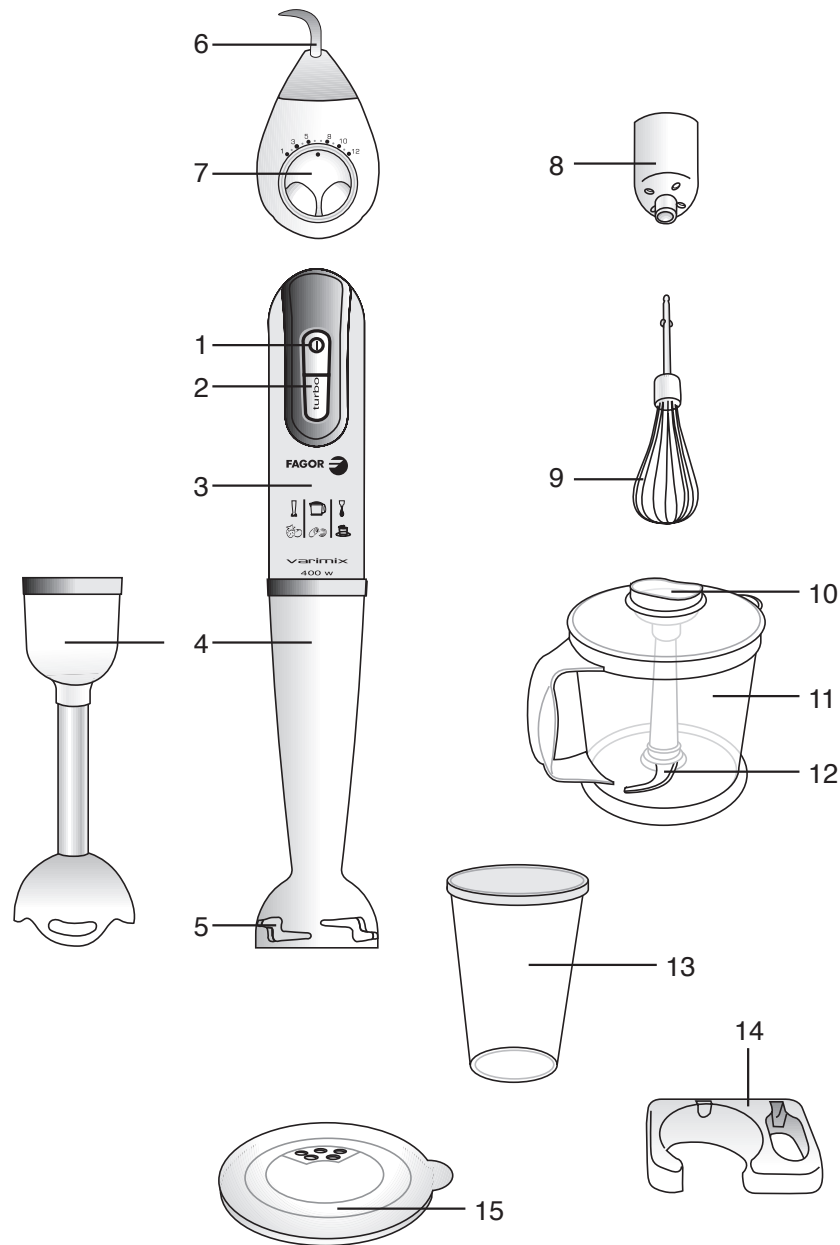
El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
 O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
 The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
 Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
 Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
 Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
 Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Έντυπο Οδηγιών.
 A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
 Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
 Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
 Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
 Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
 Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.



N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •
 Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Junio 2007

Fig.1
Abb.1
Eik.11. Ábra
Obr.1
Rys.1Фиг.1
Рис.1**1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig.1)**

1. Interruptor marcha/paro
2. Botón de Turbo
3. Cuerpo del motor
4. Pie mezclador
5. Cuchilla
6. Cable de red
7. Regulador de velocidad
8. Acoplamiento del batidor
9. Varilla levanta claras
10. Tapa de la picadora
11. Jarra de la picadora
12. Cuchilla de picar
13. Vaso graduado
14. Soporte de pared
15. Tapa multiusos

2. DATOS TÉCNICOS

B-450 P B-455 M	400 W
B-500 M B-505 MA B-520 PA B-525 MA	500 W
B-620 M B-625 MA	600 W

Voltaje: 230V 50Hz

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas. Solo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.
- Antes de utilizar el aparato verifique que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.

- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.
- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato esté en perfectas condiciones, en caso de duda, diríjase al Servicio de Asistencia Técnico más cercano.
- Los elementos del embalaje (Bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños por que son potenciales fuentes de peligro.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso domestico. Cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no trate de arreglarlo. En caso de necesitar reparación diríjase únicamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante y solicite el uso de recambios originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, diríjase exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante. No utilice el aparato con el cable o la clavija dañados.
- El fabricante no será responsable de daños que puedan derivar del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere que se respeten algunas reglas fundamentales**EN ESPECIAL**

- No toque ni tire del cable de alimentación con las manos o los pies mojados o húmedos.

1. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. Ábra)

1. KI/BE kapcsoló
2. Turbo gomb
3. Motor test
4. Keverőórúd
5. Kés
6. Hálózati kábel
7. Sebesség szabályzó
8. Turmix csatlakozó
9. Habverő
10. Aprító fedele
11. Aprító edény
12. Aprítókés
13. MÉRŐPOHÁR
14. Fali tartó
15. Többfunkciós fedél

2. MŰSZAKI ADATOK

B-450 P B-455 M	400 W
B-500 M B-505 MA B-520 PA B-525 MA	500 W
B-620 M B-625 MA	600 W

Feszültség: 230V 50Hz

3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt először használná a készüléket, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást, és tartsa meg későbbi információszerzés céljából. Csak így érheti el a legjobb eredményeket és a maximálisan biztonságos használatot.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a hálózati áramellátás feszültsége megegyezik a készüléken jelzettel.
- Amennyiben nem illik össze a dugaszolóaljzat és a dugó, megfelelően képzett személlyel cseréltesse ki az aljzatot.

- Nem javasoljuk adapterek, hosszabbító dugók és/vagy kábelek alkalmazását. Amennyiben mégis szükséges ezek alkalmazása, csak egyes vagy többszörös adaptert használjon, és olyan hosszabbító kábelt, amely megfelel az érvényben lévő szabványoknak, figyelve arra, hogy ne haladja meg az adapteren és/vagy a hosszabbítón jelzett teljesítmény határt.
- A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze, hogy a készülék tökéletes állapotban van, és kétség esetén forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol hab, stb.) tartsa gyermekektől távol, mert veszély forrásai lehetnek.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célokat szolgál. Bármely más felhasználás nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül.
- Hiba, vagy működésképtelenség esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne kísérelje megjavítani. Forduljon a hivatalos márkaszervizhez és kérje eredeti pótalkatrészek és kiegészítők alkalmazását. A fentiek be nem tartása veszélyezteti a készülék biztonságos működését.
- A felhasználó nem végezheti el a kábel cseréjét. Amennyiben ez megsérülne, és ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által megjelölt hivatalos márkaszerviz végezheti el. Ne használjon sérült kábelű vagy dugójú készüléket.
- A gyártó nem vállalja a felelősséget nem rendeltetésszerű használat, más célra történő alkalmazással vagy nem szakember által végzett javításokkal okozott károkért.

Bármely elektromos berendezés használatához be kell tartani alapvető biztonsági szabályokat.

KÜLÖNÖSEN

- Ne érintse meg, vagy húzza a betáp kábelt nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal.

- Az elektromos kisülés elkerülése érdekében a készüléket, a kábelt vagy a csatlakozódugót ne tegye vízbe, és ne tegye folyóvíz alá.
- A készülék működése közben ne érintse meg a kést.
- A mixer rudat úgy kell felhelyezni vagy levenni, hogy a készülék nincs áram alatt.
- Ne hagyja, hogy a kábel fennakadjon az asztal vagy a munkalap szélén, vagy hogy forró felületekhez érjen.
- A dugó kihúzásakor soha ne a kábelt húzza.
- Áramtalanítsa a készüléket, ha már nem akarja használni, vagy tisztítás céljából össze vagy szét kívánja szerelni.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a keverő rúd megfelelően illeszkedik a készülékbe.
- Ne használja, és ne tegye a készülék semmilyen részét forró felület közelébe (gáz vagy elektromos főzőlapok vagy sütők).

4. MŰKÖDÉS

Beüzemelés

A botmixert arra tervezték, hogy kis mennyiségű ételt feldolgozzanak vele, és tilos más célra használni.

Mielőtt először használná, tisztítsa meg a motortestet egy nedves ruhával. A tengelyt és a kést tisztítsa meg tisztítószerez meleg vízben, figyelve arra, hogy a készülék tengelyének felső részét nem merítse a vízbe. Minden alkatrészt alaposan szárítson meg.

FONTOS: Mielőtt a készülék bármely részt össze- vagy szétszerelné, a készüléket mindig áramtalanítsa.

Turmix funkció

A botmixert használhatja könnyű ételek, mint például szószok, levesek, majonéz vagy péés ételek turmixolására.

A használandó tartozékot illesse bele a motortestbe úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatja, amíg biztos helyzetbe nem kattan.

Miután hozzáillesztette a keverőrudat **(4)**, dugja be a csatlakozót a konnektorba. Tegye a turmixilándó ételt egy megfelelő edénybe, és tegye bele a mixert, ahogy azt a **2. ábra** mutatja. Nyomja meg az indító/leállító gombot **(1)**. A B-520PA, B-525MA, B-620M és B-625MA modelleknél válassza ki a kívánt sebességet a sebességszabályozó elforgatásával **(7)**. Ha szükségesnek véli, nyomja meg a Turbo gombot **(2)** a maximális sebességen történő turmixoláshoz.

Keverő funkció

Tegye a habverőt a mixer csatlakozójába, amíg be nem kattan **(5. Ábra)**. Majd csatlakoztassa a mixer testébe **(6. Ábra)**. Tegye be a turmixot egy edénybe, csatlakoztassa az elektromos hálózatba, és nyomja meg az indító/leállító gombot a felverés indításához. A sebességszabályzóval válassza ki a kívánt sebességet (csak a B-520PA, B-505MA, B-525MA és B-625MA modellekhez) vagy nyomja meg a turbó gombot Használhatja a poharat **(13)** vagy más edényt is. A tál tartalmát a megfelelő fedél segítségével tárolhatja.

Aprító funkció (B-505MA, B-520 PA, B-525MA, B-625MA modellek)

Az aprító funkciót használhatja szárított gyümölcsök, fűszernövények, főtt tojások, száraz kenyér, stb. aprítására. Helyezze az aprító kését **(12)** a tál tengelyére. Tegye az aprítandó összetevőket az aprító tálba. Illesse a motor **(3)** testét a turmixgép csatlakozójába **(8)**, óramutató járásával ellenkező irányba csavarva, amíg biztosan nem illeszkedik. Illesse a turmixgép csatlakozóját **(8)** az aprító fedelébe **(10) (3.Ábra)**. Dugja a csatlakozót a konnektorba, és nyomja meg az indító/leállító gombot. A sebességszabályzóval **(7)** válassza ki a kívánt sebességet (csak a B-520PA, B-525MA, B-620M és B-625MA modellekhez) vagy nyomja meg a

turbó gombot (2) ahhoz, hogy gyorsabban aprítson. Miután az aprítást befejezte, győződjön meg, hogy kivette a kést a tából, mielőtt kivenné az ételt.

Miután az aprítást befejezte, az edény tartalmát a többfunkciós fedél (15) ráhelyezésével tárolhatja, amellyel hermetikusan konzerválja az ételt. Azután az edény tartalmát felszolgálhatja a többfunkciós fedél elforgatásával, amíg az erre szolgáló vajatok egybe nem esnek (4. Ábra).

Fali tartó

A fali tartó segítségével a turmixot felakaszthatja a falra. A tartó falhoz történő rögzítéséhez használja a termékkel adott csavarokat, amellyel erősen a falhoz rögzítheti a terméket.

Tisztítás és karbantartás

Kapcsolja ki a mixert, és húzza ki az elektromos hálózathoz bármely karbantartási vagy tisztítási művelet elvégzése céljából. Minden használat után mossa el az összes alkatrészt azért, hogy élettartamukat meghosszabbítsa. A kések kezelésekor figyeljen arra, hogy azok nagyon élesek, és tartsa gyermekektől távol. A poharakat (11 és 13) és a habverőt (9)

mosogatógépben is elmoshatja.

A részek külső tisztításához használjon egy nedves ruhát.

MEGJEGYZÉS: A MOTORTESTET, AZ APRÍTÓT ÉS A TURMIXOLÓT SOHA NE MERÍTSE SEMMILYEN FOLYADÉKBA.

A kábel ne lógjon át az asztal vagy a munkalap szélén, és ne érintkezzen forró felületekkel.

5. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelemztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.